

# УГОДА ПРО ВЗАЄМНУ СПІВПРАЦЮ У СФЕРІ ОСВІТИ ТА НАУКИ

МІЖ  
КАФЕДРОЮ КОНСТИТУЦІЙНОГО ПРАВА  
ФАКУЛЬТЕТУ ПРАВА ТА АДМІНІСТРАЦІЇ  
УНІВЕРСИТЕТУ МАРІЇ КЮРІ-СКЛОДОВСЬКОЇ  
Люблін, ПОЛЬЩА

ТА  
КАФЕДРОЮ КОНСТИТУЦІЙНОГО ТА МІЖНАРОДНОГО ПРАВА  
НАВЧАЛЬНО-НАУКОВОГО ІНСТИТУТУ ПРАВА ТА ПСИХОЛОГІЇ  
НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ «ЛЬВІВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА»  
Львів, УКРАЇНА

З метою налагодження ефективної співпраці, кафедра конституційного права факультету права та адміністрації Університету Марії Кюрі-Склодовської, м. Люблін, Польща (далі й називається КП ФПА) і кафедра конституційного та міжнародного права Навчально-наукового Інституту права та психології Національного університету «Львівська Політехніка», м. Львів, Україна (далі називається КМП ІНПП), встановлюють наступне:

## Стаття I - Об'єкт співпраці

Об'єкт співпраці: проведення спільних наукових досліджень; створення комунікативного майданчика для обміну досвідом між українськими та польськими науковцями, викладачами, докторантами, аспірантами та студентами; розробка спільних спецкурсів; спільні науково-правові дослідження у сфері права, в головному конституційного права.

## Стаття II - Сфери співпраці

Співпраця між КП ФПА та КМП ІНПП за взаємною згодою може відбуватися у таких сферах:

1. Пропагування співробітництва між КП ФПА та КМП ІНПП, розробка і запровадження у навчальний процес спільностворених спецкурсів на бакалаврському та магістерському рівнях в галузі верховенства права, гарантування прав людини, децентралізації та партисипативної демократії, публічного адміністрування
2. Співпраця у сфері досліджень, в основному в рамках Центру досліджень парламентаризму UMCS
3. обмін досвідом в організації навчального процесу у сфері права; академічний, короткотерміновий обмін науково-педагогічними працівниками КП ФПА та КМП ІНПП (по 2 особи на семестр) з метою набуття ними додаткових знань, вмінь, компетентностей та навичок для підвищення професійної майстерності; налагодження спільної експертної та аналітичної діяльності в основному у сфері парламентарного права, з використанням ресурсів Центру досліджень парламентаризму.
4. спільні короткотермінові обміни студентів, аспірантів та працівників факультетів
5. Науково-дослідна співпраця, а саме підготовка й видання українською, польською та іншими мовами спільних колективних монографій,

- підручників, навчальних посібників в галузі конституційного, європейського, міжнародного та муніципального права; виконання спільних наукових проектів та досліджень на замовлення підприємств з України, Польщі та міжнародних організацій.
6. Проведення спільних наукових досліджень, тренінгів, воркшопів та семінарів щодо розробки ефективного інструментарію застосування партисипативної демократії, розвитку децентралізації у контексті євроінтеграційних процесів.
  7. спільне проведення наукових конференцій, семінарів і наукових шкіл у сфері права з залученням до участі в них провідних вчених України та Польщі.
  8. Започаткування та реалізація спільних міжнародних проектів у сфері конституційного, європейського, міжнародного та муніципального права, зокрема спільна участь у проектах Erasmus+ та Horizon 2020 протягом 2019 - 2022 років.
  9. Інші сфери взаємовигідної співпраці, які сприятимуть покращенню підготовки наукових кадрів та фахівців КП ФПА та КМП ІНПП.

### Стаття III - Способи реалізації

Після попереднього узгодження об'єкту та сфер діяльності Угоди, умови її реалізації обговорюються і узгоджуються обома сторонами у письмовій формі.

### Стаття IV - Координатор співпраці

Кожна зі сторін визначає наукових керівників та відповідальних за організацію і реалізацію конкретних завдань Угоди (координаторів).

Координатором Угоди від КМП ІНПП є завідувач кафедри конституційного та міжнародного права, д.ю.н., професор Віталій Ковальчук.

Координатором зі сторони КП ФПА є завідувач кафедри конституційного права, проф. Войцех Орловскі

---

### Стаття V - Мова Угоди

Угода про співпрацю є складена українською та польською мовами (по два ідентичні примірники кожною мовою). Обидва варіанти Угоди українською та польською мовами мають однакову юридичну силу.

Всі документи, пов'язані з цією Угодою складаються українською та польською мовами.

### Стаття VI - Термін дії, припинення чинності та зміни в Угоді

Угода стає чинною в день її підписання обома сторонами та діє протягом 3 (трьох) років з часу підписання.

Угода може бути продовжена за письмовою згодою обох Сторін, не пізніше як за 3 (три) місяці до дати закінчення дії Угоди.

Угода може бути змінена шляхом підписання відповідних документів. Доповнення, зміни чи анулювання угоди мають бути затвердженні письмово уповноваженими представниками обидвох сторін українською та польською мовами.

Обидві сторони залишають за собою право дострокового припинення чинності угоди: Угода про співпрацю між КП ФПА та КМП ІНПП може бути достроково припинена за ініціативою однієї Сторін у разі письмового повідомлення іншої Сторони Угоди в 3 (тримісячний) термін.

**ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ:**

Національний університет  
«Львівська політехніка»  
С. Бендери, 12, м. Львів - 13, Україна, 79013  
Тел: (8032) 258-23-94  
E-mail:  
coffice@lp.edu.ua

Завідувач кафедри

конституційного та міжнародного права  
Національного Університету  
«Львівська політехніка»

д.ю.н., професор Віталій Ковальчук

Директор Інституту права та психології  
Національного Університету  
«Львівська політехніка»

д.ю.н., професор Володимир Ортинський

Проректор з науково-педагогічної роботи та міжнародних зв'язків

Національного Університету  
«Львівська політехніка»

д.т.н., професор Олег Марвічків

Печатка

Дата:

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2019 р.

**ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ:**

Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej  
Pl. M. Curie-Skłodowskiej 5  
20-031 Lublin

Завідувач кафедри  
конституційного права

проф. надзв. др габ. Войцех Орловскі

Декан Факультету права та адміністрації

проф. др. габ. Анна Пжиборовска-ччак

Ректор Університету Марії Кюрі-Скłodовської в Любліні

оф. др габ. Станіслав Міхаловскі

000001353  
Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej  
Pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5  
20-031 Lublin

Печатка

Дата:

«\_\_» \_\_\_\_\_ 2019 р.